



Una introducción a la fonología E'ñapa (Caribe)

Katherine Hall y
María Eugenia Villalón

Introducción

Los indígenas E'ñapa (Panare) constituyen uno de los grupos étnicos que, junto a la población criolla, ocupan la región sur del Orinoco Medio. Su tradición oral fija su territorio ancestral a lo largo de la vertiente norte de la Sierra Maigualida, en la cuenca del Alto Cuchivero, uno de los principales afluentes del Orinoco. Las escasas fuentes históricas existentes tienden a corroborar esta ubicación. La referencia más temprana a los E'ñapa o Panare se debe al misionero Salvador Gilij (1965) quien, en el siglo XVIII, señaló por primera vez la existencia de una "nación Oye" autóctona del Alto Cuchivero. Sin duda el gentilicio utilizado por Gilij, así como sus variantes "Eye" y "Eje", proceden de *eyei*, vocablo Ye'k'ana que designa a los E'ñapa (Villalón 1978), y del término *eye:i*, usado con el mismo sentido por los Wökiare y Orechicano. Estos últimos (también conocidos como "Yabarana"), habitantes ancestrales de la vertiente sureña de la Sierra Maigualida, conservan en su tradición oral referencias muy concretas a los *eye:i* o Panare (Lourdes Giordani y Fred Keogh, comunicación personal a M. E. Villalón)¹, las cuales hacen suponer que estos grupos mantenían contactos más estrechos y frecuentes antes de que el grueso de los E'ñapa migrara hacia el norte. En la segunda mitad del siglo XIX los Oye, aún sin haber sido identificados, fueron ubicados por el geógrafo Agustín Codazzi al sur del territorio ocupado por los Panare, quienes hacían su primera aparición en la literatura. El atlas de Codazzi, publicado en 1840, sitúa a los "Panare" entre los ríos Caura y Mato, y entre este último y el Cuchivero (Codazzi 1840). A partir del siglo pasado los E'ñapa comenzaron una lenta expansión desde las selvas del Mato y del Cuchivero, primeramente hacia el oeste y luego hacia el norte, llenando así el vacío dejado por docenas de etnias que no sobrevivieron al proceso de colonización y misionalización. En la actualidad los E'ñapa ocupan un territorio que de este a oeste

Nota de las autoras: Expresamos nuestro agradecimiento al Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Tecnológicas (CONICIT) por el financiamiento concedido mediante la subvención 51-1768.

¹ Información más detallada al respecto fue gentilmente suministrada a M. E. Villalón por Lourdes Giordani y Fred Keogh.

incluye sectores de las cuencas del Cuchivero, Guaniamo, Maniapure, Colorado y Suapure. En el Territorio Federal Amazonas existe un asentamiento en el Caño Culebra (Lourdes Giordani y Fred Keogh, comunicación personal a M. E. Villalón). De acuerdo a las últimas cifras disponibles, la población E'ñapa ascendía a 2.379 individuos para el año 1982 (Oficina Central de Estadística e Informática 1985). De esta cifra, 2.264 habitaban en el Estado Bolívar (al sur del Orinoco Medio) y 115 en el Territorio Federal Amazonas.

La mayoría de las clasificaciones lingüísticas caribes establecen una diferenciación básicas entre el norte y el sur (cf. Greenberg 1962; Durbin 1977). Estos esquemas han ubicado tradicionalmente al idioma E'ñapa (Panare) en la división noroeste. Durbin (1977), por ejemplo, lo incluye en la subdivisión "Guayana Occidental" de la rama Caribe del Norte, junto con el Mapoyo y el Yabarana. Sin embargo, esta dicotomía norte-sur ha sido cuestionada recientemente por Villalón (1987; 1991), quien basándose en el estudio lexicostatístico de catorce variantes caribes, sugiere la existencia de un grupo nuclear de lenguas y un grupo periférico compuesto por variantes únicas. En este último, la variación lingüística exhibe un carácter eminentemente jerárquico, mientras que en el grupo nuclear predominan las relaciones clinales. Basada en estos resultados, esta autora propone una clasificación con dos divisiones fundamentales: la rama periférica u occidental y la rama nuclear u oriental. De acuerdo a este esquema, el idioma E'ñapa constituye una de las variantes únicas del grupo periférico (Villalón 1987; 1991).

Este artículo presenta un esbozo preliminar de la fonología de la lengua E'ñapa hablada actualmente en la banda sur del Orinoco Medio. Se basa en los datos obtenidos con el concurso de dos asistentes indígenas: Uñe', procedente de Tiro Loco (Guaniamo) y Uñe', oriundo de Santa Fe. Adicionalmente hemos recurrido a registros extraídos de narraciones y de ejemplos del habla diaria procedentes de Perro de Agua, Wamana, Kayamá y Colorado.

El sistema consonántico

El idioma E'ñapa posee trece fonemas consonánticos, los cuales se presentan en la Tabla 1.

TABLA 1
FONEMAS CONSONANTICOS DEL IDIOMA E'ÑAPA

	Labial	Alveolar	Palatal	Velar	Glotal
Oclusivas	p	t	tʰ	k	'
Fricativas y africadas		s	c		
Nasales	m	n	ɲ		
Líquidas y semivocales	w	r	y		

Todos los fonemas consonánticos pueden ocurrir al inicio de las palabras o en posición intermedia. Todos los fonemas nasales pueden cerrar sílabas y palabras, salvo la nasal palatal /ɲ/ que no aparece al final de palabras. Las semivocales /w/ y /y/ y la oclusión glotal /ʔ/ cierran tanto sílabas como palabras.

A continuación presentamos la descripción y distribución de las consonantes y sus alófonos, seguida de los contrastes y pares mínimos que nos proporcionan la evidencia para el establecimiento de estos fonemas.

/p/ distribución: inicial en sílabas

[p] - una oclusiva bilabial sorda

[p] / _V [+redonda] o [-posterior] //

[pʷ] - una oclusiva bilabial sorda con una glide externa bilabial

[pʷ] / _V [-anterior] [-redonda] //

[h] - una fricativa laríngea sorda

[p] ~ [h] / _V //

/t/ distribución: inicial en sílabas

[t] - una oclusiva alveolar sorda

[t] / _V [-redonda] //

[t̚] - una oclusiva retrofleja alveolar sorda

[t̚] / _V [+redonda] //

[t̟] - una oclusiva alveolar sorda palatalizada

[t̟] / i_ , i //

/tʃ/ distribución: inicial en sílabas

[tʃ] una oclusiva alveolopalatal sorda

[tʃ] / _V //

/k/ distribución: inicial en sílabas

[k] - una oclusiva velar sorda

[k] / _V [-posterior] [-abierta] //

[k̠] - una oclusiva velar posterior sorda

[k̠] / _V [-anterior] [-cerrada] //

[k̟] - una oclusiva velar sorda palatalizada

[k] ~ [k̠] / _V [+anterior] [-cerrada], [-#] _ //

[g] - una oclusiva velar sonora

[k] ~ [g] / [+sonora] _V //

/ʔ/ distribución: intermedia y final

[ʔ] una oclusión glotal

[ʔ] / V_(#) //

[ç] una fricativa palatal sorda

[ʔ] ~ [ç] / i_ //

[x] una fricativa velar sorda

[h] una fricativa laríngea sorda

[ʔ] ~ [x] ~ [h] / V_C [+oclusiva] //

/s/ distribución: inicial en sílabas

[s] - una fricativa alveolar sorda

- [s] / _V [-redonda] //
- [ʃ] - una fricativa alveolar retrofleja
- [ʃ] / _V [+redonda] //
- [ʃ̥] - una fricativa alveolar sorda
- [s] ~ [ʃ̥] / _V (funciona como un ataque silábico duro)
- /c/ distribución: inicial en sílabas
- [č] - una fricativa alveolopalatal sorda
- [č] / _V [-redonda] //
- [č̥] - una fricativa alveolopalatal sorda retrofleja
- [č̥] / _V [+redonda] //
- [š] - una fricativa alveolopalatal sorda
- [č] ~ [š] / _V //
- /m/ distribución: inicial, intermedia y final
- [m] - una nasal bilabial sonora
- [m] / _V, CV_# //
- [mʷ] - una nasal bilabial sonora con una glide externa bilabial
- [mʷ] / _V [-anterior] [-redonda]
- /n/ distribución: inicial, intermedia y final
- [n] - una nasal alveolar sonora
- [n] / _V [-redonda] //
- [ɲ] - una nasal alveolar sonora retrofleja
- [ɲ] / _V [+redonda] //
- [ŋ] - una nasal velar sonora
- [ŋ] / _C [+velar], [glotal], [#] //
- /ɲ/ distribución: inicial y final en sílabas
- [ɲ] - una nasal alveolopalatal sonora
- [ɲ] / _V [-redonda] //
- [ɲ̥] - una nasal alveolopalatal retrofleja
- [ɲ̥] / _V [+redonda] //
- /w/ distribución: inicial en sílabas
- [w] - una semivocal bilabial sorda con velarización
- [w] / _V [-anterior] //
- [β] - una fricativa bilabial sonora
- [β] / V_V [+anterior] //
- /r/ distribución: inicial en sílabas, intermedia en palabras
- [r̥] - una vibrante líquida alveolar
- [r̥] / _V (-redonda) //
- [r̥̥] - una vibrante líquida alveolar retrofleja
- [r̥̥] / _V (+redonda) //
- [l̥] - una vibrante alveolar lateral
- [r̥] ~ [l̥] / _V //
- /y/ distribución: inicial, intermedia y final
- [y] - una semivocal palatal
- [y] / _V, V_ //
-

La postulación de la regla siguiente nos permite caracterizar el proceso mediante el cual aflora el rasgo de retroflexión en E'ñapa:

$$\left[\begin{array}{l} +\text{consonante} \\ +\text{alveolar} \\ +\text{africada} \\ +\text{nasal} \\ -\text{labial} \end{array} \right] \rightarrow [\text{Ç}] / _V [+redonda] //$$

A continuación presentamos ejemplos de los contrastes que respaldan el establecimiento de los fonemas arriba descritos.

Oclusivas: *pana* (oreja), *kana* (pescado en general); *pa'ta* (pie), *ta'ta* (cueva); *ta'* (boca), *ka'* (cielo); *to'* (piedra), *ʔo* (caño, su propia carne, su propio tallo); *ka'ka'* (arco y flechas), *ka'ʔa* (guayuco); *ta'* (boca), *na:t* (ocumo); *ta'* (boca), *ta* (aquel).

Fricativas y africadas: *so:ro* (gallineta cuero); *co:ro* (nombre de un famoso guerrero E'ñapa); *co'* (batata), *to'* (piedra), *ʔo* (caño, su propia carne, su propio tallo).

Nasales: *mo'* (hay), *no'* (madre del padre), *-po'* (locativo), *to'* (piedra); *na'ta'* (entrada, puerta), *ta'ta* (cueva), *pa'ta* (pie); *ano'* (tierra, suelo), *apo'* (hombre, macho); *ka'kam* (cachicamo), *ka'ka'* (arco y flechas); *miñi'* (variedad de cambur), *niñe'* (del verbo ver, mirar); *i'ka'* (puerco espín), *inkin* (su hijo/a); *i'ñe'* (del verbo querer, desear), *iññë* (olla de barro).

Líquidas y semivocales: *wa:pa'* (guapa [cesta]), *ta:wa'* (catumare); *onke* (piña), *onwe'* (caimán); *ma:'* (seno, pecho), *wa:'* (pollito hormiguero); *are* (cuerpo, musculatura), *aye* (sí), *anë* (mamá [vocativo]); *pe'ya'* (especie de gusano), *pe'ña* (de prisa, urgentemente), *pe'ʔa* (mejilla); *ta'* (boca), *-ya'* (pasado reciente).

Cambios morfofonémicos

El rasgo (+redonda) constituye parte implícita de las consonantes bilabiales. En la lengua E'ñapa este rasgo se manifiesta como una glide externa con las vocales posteriores sin redondez que siguen a una sílaba con vocal posterior redondeada. Por ejemplo: [anup^wë'] (gripe). Estas ocurrencias pueden representar un proceso temporal de desarmonización vocálica o bien pueden reflejar (o llegar a constituir) procesos diacrónicos que se estabilizarán con la absorción del rasgo [+redonda] en la consonante o, en ciertos casos, en la vocal.

Algunos ejemplos de esta glide están evidentemente asociados a la consonante bilabial, y se oyen tan sólo esporádicamente en algunas palabras: [tam^wi'ñe'] ~ [tam^ɸi'ñe'] (mezquino); [ya:m^wise'ña] ~ [ya:mise'ña] (semilla, para sembrar); [tam^wë'i'ñe'] ~ [tam^ɸë'i'ñe'] (pesado); [p^wi'ça] ~ [pi'ça] (pequeño); [kənəp^wɪŋ] ~ [kənəpɪŋ] (perro).

Otros ejemplos, sin embargo, no son tan claramente atribuibles a este tipo de variación libre y ocurren sistemáticamente: [oyip^wɔ'] (ceja); [eñe'p^wo(ŋ)'] (dedo).

El traslado del rasgo [+redonda] desde la vocal precedente, a veces acompañado de metátesis, es transparente en algunas palabras: [yu'm^wët'] (mi huevo);

[anup^we'] ~ [anip^wë'] (gripe), pero en otros casos no es posible discernir una explicación sincrónica clara. Es decir, algunas palabras ocurren invariablemente con la glide bilabial, sin una relación obvia con alguna vocal precedente. Por ejemplo: [p^wf'] (esposa); [-p^wë-] (sufijo verbal y nominal); [yim^wë'] ~ [yimm^wë'] ~ [yim^wë'] (conuco).

En el caso de la oclusiva bilabial /p/ es posible plantear una explicación diacrónica, pues es probable que el sufijo verbal *-ho-* del idioma De'kwana se derive del mismo morfema ancestral que dio origen al sufijo E'ñapa *-p^wë*. Los fonemas /h/ y /p/ son equivalentes en estas dos lenguas caribes. Ahora bien, la vocal E'ñapa puede ser producto de un proceso de disimilación o, alternativamente, la vocal del sufijo De'kwana puede haber surgido mediante la asimilación de la glide externa a la vocal misma. Otra explicación posible es que algunas de las palabras en cuestión se hayan originado de una metátesis seguida por una reducción vocálica. El proceso podría resumirse de la manera siguiente: -upë- > -up^wë- > -p^wë-.

Otros ejemplos asoman la posibilidad de que el rasgo [+redonda] se origine en la vocal siguiente, según sugiere este registro: [wa'm^wë'] ~ [wa'm^wo'] (flecha de cerbatana). En este caso la vocal precedente no es [+redonda] y en consecuencia el origen o ubicación del rasgo [+redonda] recae en la sílaba [-m^wë'] ~ [-m^wo']. Otro hablante (de un área dialectal diferente) pronunció invariablemente [wë'mo'] (flecha de cerbatana), sin la glide final [-m^w-]. [yim^wu'] (zamuro), puede interpretarse como una instancia adicional de este mismo proceso.

Un segundo tipo de cambio que habría mencionar aquí es el proceso de asimilación nasal a través de límites morfológicos que puede sufrir la oclusiva /p/: [pakaŋkiŋ, poŋsi'nëhë₂] ~ [pakaŋkiŋ, moŋsi'nëhë₂] (becerro₁, mata o descuartiza a mordidas₂); [i'keŋ, pana₂] ~ [i'keŋ, mana₂] (cerrito, loma₁, hacia₂).

Un tercer proceso que se constata con bastante frecuencia es la pérdida de la vocal átona en morfemas que exhiben una secuencia de dos sílabas con vocales similares, dando lugar a la formación de conjuntos consonánticos. Ejemplos: /putu'/ ~ /ptu'/ (aumentativo); [paɾæ'] > [pɾæ'] (cuchillo); [(a) paɾe'] ~ [peɾe'] > [pɿe'] (topocho); [pəɾu'ke'] > [pɾu'ke] (negro); [kaɾiña] > kriña (temblador); [koɾopo'] > [kɾopo'] (antorcha); /-kawa/ ~ /kwa/ (inesivo). Dentro de este proceso general de reducción vocálica o silábica que manifiestan las sílabas átonas podría insertarse también la alternación entre /w/ y /u/ que producen algunos hablantes en casos como los siguientes: [uŋe'mukuɾá'] ~ [wiŋe'mukuɾá'] (anaconda); [yu:fiñ] ~ [yuɿiñ] (caerse, tirarse), aunque estos desarrollos ameritan un estudio más detallado.

Por último, como reflejo adicional del proceso de reducción vocálica se ha registrado una alternación entre /' / y una oclusiva sin explosión: [na:] ~ [na:] (ocumo); [ka'] ~ [ka:] ~ [ka:] (cielo); [mo'] ~ [mo:] (hay); [wa:] ~ [wa:] (pollito hormiguero); [siŋkɾ'] ~ [siŋkɾ:] (sebacán); [p^wf'] ~ [p^wf:] ~ [p^wf:] (esposa). Estas consonantes sin explosión resultan más obvias en algunos entornos morfofonémicos (véase Mattei-Muller 1981).

En cuarto lugar señalaremos que la mayoría de los registros del fonema /ñ/ exhibe las vocales anteriores /i/ y /e/ antes o después del mismo, aunque ejemplos

con /o/ y /ë/ están presentes en nuestros datos. Por otra parte, el fonema /n/ ocurre principalmente con las vocales posteriores /u/, /o/, /ë/, /ɨ/, y con menor frecuencia con las vocales anteriores /i/ y /e/. Tan sólo el fonema /a/ se da con igual frecuencia con ambas consonantes /ɲ/ y /n/. Se observa, por lo tanto, una tendencia hacia la distribución complementaria que cabe destacar y que merece ser estudiada en el futuro.

Finalmente, además de la alternancia [ɾ] ~ [ĩ] destacada con anterioridad, registramos en ocasiones una tercera alternativa con [ḍ]: [kuɾɛ'] ~ [kuĩɛ'] ~ [ku:ḍɛ'] (mucho). En el idioma De'kwana se ha registrado una alternancia triple comparable. Sin embargo, en E'ñaapa algunos ejemplos se pronunciaron invariablemente con [ɾ] sin que se produjera alternancia alguna con otro alófono. Los hablantes no siempre predecían correctamente su empleo de los alófonos alternantes. Se predijo, por ejemplo, que [maɾæ'] (tapara), manifestaría alternancia, pero nuestros registros no confirmaron tal aseveración. Por el contrario, se predijo que la /r/ en [kaɾæpɛ'] (bueno), [waɾɛñɛ] (del verbo cantar) y [peɾeka] (churuata) no variaría y, sin embargo, sí se registró el alófono alterno, es decir, [ɾ] ~ [ĩ]. Es posible que registros adicionales produzcan ejemplos de alternancia con todas las ocurrencias de /r/ o bien, cabe la posibilidad de que estemos frente a dos fonemas diferentes. Por los momentos, y con los datos de que disponemos no se pudo establecer la existencia de una oposición distintiva.

El sistema vocálico

El idioma E'ñaapa posee siete fonemas vocálicos los cuales se presentan en la Tabla 2.

TABLA 2
FONEMAS VOCALICOS DEL IDIOMA E'ÑAAPA

	Anterior	Central (no redondeada)	Posterior (redondeada)
Cerrada	i (i:)	ɨ (ɨ:)	u (u:)
Intermedia	e (e:)	ë (ë:)	o (o:)
Abierta		a (a:)	

A continuación presentamos la descripción y distribución de las vocales y sus alófonos, seguida de los contrastes y pares mínimos que nos proporcionan la evidencia para el establecimiento de estos fonemas.

/i/ distribución: inicial, intermedia y final

[i (:)] - una vocal anterior tensa cerrada no redondeada

[i] e [i:] /C oral_ , _C //

[ĩ (:)] - una vocal nasalizada anterior tensa cerrada no redondeada

- [ĩ] e [ĩ:] /C nasal_ //
- [i] - una vocal cerrada laxa anterior no redondeada
- [i] ~ [i:] /V [-cantidad, sílaba átona o trabada] //
- /e/ distribución: inicial, intermedia y final
- [e (:)] - una vocal anterior tensa media no redondeada
- [e] ~ [e:] /V [-cantidad] //
- [ẽ (:)] - una vocal nasalizada anterior tensa media no redondeada
- [ẽ] y [ẽ:] /C nasal_ //
- [e] - una vocal anterior laxa media no redondeada
- [e] y [e:] /demás entornos //
- /a/ distribución: inicial, intermedia y final
- [a (:)] - una vocal central abierta no redondeada
- [ã (:)] - una vocal nasalizada central abierta no redondeada
- [ã] y [ã:] /C nasal_ //
- [æ] - una vocal anterior abierta no redondeada
- [a] ~ [æ] /intermedia, final //
- [ə] - una vocal central media no redondeada
- [ə] ~ /sílabas átonas //
- [a] y [a:] /demás entornos //
- /o/ distribución: inicial, intermedia y final
- [o (:)] - una vocal posterior media redondeada
- [o] y [o:] /C oral _, _ C //
- [õ (:)] - una vocal nasalizada posterior media redondeada
- [õ] y [õ:] /C nasal_ //
- [ɔ] - una vocal posterior abierta redondeada
- [o] ~ [ɔ] / [+posterior] C_, C_ # //
- /ë/ distribución: inicial, intermedia y final
- [ë (:)] - una vocal central media (retrocedida) no redondeada
- [ë] y [ë:] /C oral _, _ C //
- [ẽ (:)] - una vocal nasalizada central media (retrocedida) no redondeada
- [ẽ] y [ẽ:] /C nasal_ //
- /u/ distribución: inicial, intermedia y final
- [u (:)] - una vocal posterior cerrada redondeada
- [u] y [u:] /C oral _, _ C //
- [ũ (:)] - una vocal nasalizada posterior cerrada redondeada
- [ũ] y [ũ:] /C nasal_ //
- /ĩ/ distribución: inicial, intermedia y final
- [ĩ (:)] - una vocal central cerrada (retrocedida) no redondeada
- [ĩ] e [ĩ:] /C oral _, _ C //
- [ĩ̃ (:)] - una vocal nasalizada central cerrada (retrocedida) no redondeada
- [ĩ̃] e [ĩ̃:] /C nasal_ //

Podemos resumir el proceso de nasalización vocálica mediante la siguiente regla: [V] → [Ṽ] /C nasal_ //.

A continuación presentamos ejemplos de los contrastes que respaldan el establecimiento de los fonemas arriba descritos: *iño* (lengua), *eña* (mano), *aña* (¡tírate!); -*ya* (comitativo), *yu* (yo, mi), *yo* (tallo, tronco), *ye'* (diente); *a:p^wət* (brazo, ala), *a:p^wot* (hombre, macho); *tam^wu'ñe* (blanco), *tam^wə'ñe* (pesado); *tina* (nombre propio masculino), *tuna* (agua, río); *yí:kí* (categoría posesiva para ciertos objetos y animales domésticos), *yu'ku* (jugo, bebida); *wínkí* (mujer, hembra), *wínkě* (mosquito).

Cambios morfofonémicos

Se registraron algunos ejemplos donde [æ] no parecía alternar con [a]. Un análisis más detallado reveló que en varios de ellos la expresión con [æ] correspondía a la forma poseída, como explicamos más adelante. Sin embargo, tanto la forma simple como la poseída de [pãæ] (cuchillo), siempre se registró con [æ]. Es posible que en este caso particular la lógica cultural no prevea la existencia de una forma no poseída. Dos registros adicionales de [æ], no obstante, siguen siendo problemáticos: [wãæ] (danto) y [kãmæ̃æ] (morocoto), pues ni los animales salvajes ni los peces se consideran poseíbles a menos que sean domesticados.

En los datos recogidos con hablantes procedentes de Tiro Loco y Santa Fe, [æ] se registró en sílabas donde las consonantes precedentes eran /r/, /s/ o /w/. Entre hablantes procedentes del área de Colorado y Perro de Agua, se ha registrado un buen número de ejemplos donde [æ] ocurre adicionalmente en compañía de /m/ y /k/. En algunas de esas instancias [æ] se escucha como la forma alterna de [a'] como en [k^wo^a] (tabaco) y en otras se escucha [æ']: [tamæ:pe] (espacio); [yo:ramæ:pu] (del verbo hablar); [yamæ:kafie'] - (del verbo poner, colocar, disponer).

Por último, en el habla cuidada la vocal [æ] se manifiesta ocasionalmente como [a'] cuando indica posesión. Esta alternativa refleja la combinación morfológica de -*a#* junto con la desinencia -*i* que indica posesión, según ilustramos a continuación: *wě'ta'* (cerbatana), *yu wě'tæ'* (mi cerbatana); *e'para* (machete), *yu e'paræ* (mi machete); *ka'ka'* (arco y flecha), *mě' ka'kæ ~ mē' ka'ka'* (su arco y flecha); *kanowa* (curiara, carro, batea para cachiri), *yu kanowæ* (mi curiara, carro, batea para cachiri); *kamica* (vestido, ropa), *yu kamicæ* (mi vestido, ropa); *karapa* (grasa, aceite), *mē' karapæ* (su grasa, aceite); *parana* (carcaj), *yí' paranæ* (su carcaj).

Acentuación

En esta sección caracterizamos el patrón general de acentuación que exhiben las palabras E'ñapa. En este idioma el acento es predecible a partir de ciertos factores morfofonológicos. El acento primario recae en la última sílaba o en la penúltima, y el secundario en las sílabas trabadas y en las libres con vocales largas. Estos patrones se ilustran seguidamente.

Última sílaba: [amaná'] (tragavenado); [yoʔokó'] (zorro); [t̥imĩñé'] (del verbo robar).

Sílaba libre con vocal larga: [çorí:pi] (mosca pequeña); [čí:kírf] (espejo).

Sílaba trabada: [tá'kařá] (comadreja); [akú't'a] (del verbo bafiarse); [tamá'pe] (espacio).

Patrones similares a estos se han identificado en otras lenguas Caribes como el Hixkaryana (Derbyshire 1979: 185) y el Kari'ña (Mosonyi 1978: iii).

En las palabras que contienen cuatro o más sílabas el acento recae en cada sílaba alterna contando regresivamente desde la penúltima. Por ejemplo: [mářešúša'] (turpial); [mářakána] (pájaro maraca). Este patrón puede quedar interrumpido si se interpone una sílaba trabada o una libre con vocal larga.

Adicionalmente, los patrones de acentuación E'ñapa están sujetos a la influencia de varios procesos morfofonológicos. La reducción de sílabas finales átonas (y de sílabas internas), por ejemplo, puede haber incrementado el número de palabras con acentuación final. Es posible que este proceso, visto diacrónicamente, haya dado lugar a una mayor cantidad de palabras con acento final de la que podría esperarse a partir del patrón básico únicamente.

En forma similar, cabe mencionar que las sílabas átonas están expuestas a procesos morfofonémicos de reducción vocálica o síncope (ya vistos) que pueden o no ocasionar el traslado del acento. Estos procesos han generado en algunos casos patrones de acentuación aparentemente irregulares. Algunos ejemplos son transparentes y se oyen como variantes individuales de un hablante o de varios, pero otros resultan opacos y requieren una investigación más detallada para su elucidación. A continuación citamos algunas de las variaciones que fueron registradas: [púnkowá'] / [púnwa] (clarinete); [mářakána] / [mařaká'] (pájaro maraca).

En consideración a lo antes expuesto, no estimamos necesario, por los momentos, marcar gráficamente la acentuación. No obstante, será necesario emprender estudios más detallados sobre el comportamiento del acento -entendido éste como una combinación de tiempo, tono e intensidad- con el fin de explorar la posibilidad de un acento tonal y sus efectos sobre los patrones generales de entonación.

Estructura silábica

El idioma E'ñapa presenta cuatro tipos de sílabas: V(:), V(:)C, CV(:) y CV(:)C. Cualquier consonante puede ocurrir en posición inicial, pero solamente las nasales /m/, /n/, /ñ/, las semivocales /w/, /y/ y la oclusión glotal /' / pueden cerrar sílabas. Las fronteras silábicas pueden manifestarse como V.C, C.V, o C.C. Todas las vocales aparecen en todo tipo de sílaba, aunque existen unas pocas restricciones de coaparición con algunas consonantes que se discutirán en breve. Los ejemplos que siguen ilustran los cuatro tipos de sílabas y los patrones secuenciales de la aparición de sílabas en palabras. Al comienzo de cada tipo de ejemplo se indica también la posición de la sílaba en la palabra (inicial, intermedia y/o final).

Tipo 1.

V (inicial) - *iño* (lengua).

V: (inicial) - *i:ca'* (selva, monte); *u:to* (casabe, yuca amarga).

Tipo 2.

VC (inicial) - *intʰo* (nombre propio femenino).

Tipo 3.

CV (inicial, intermedio y final) - *kariña* (temblador).

CV: (inicial) - *pi*: (pintura vegetal roja).

(intermedia) - *cori:pi* (mosca pequeña).

Tipo 4.

CVC - *pi'* (pequeño, joven).

(inicial) - *pe'ʰo* (muslo); *tunko* (pájaro en general).

(intermedia) - *tamě'ñe'* (pesado); *ʰuwinke* (mosca).

(final) - *paræ'* (cuchillo); *ka'kam* (cachicamo).

CV: C - *ma:'* (seno, pecho).

Según se indicó anteriormente, estas clases silábicas manifiestan determinados patrones de coaparición de fonemas en pares de tipo VC o CV. La Tabla 3 resume los patrones de ocurrencia simultánea de fonemas consonánticos y vocálicos para pares del tipo CV.

TABLA 3
OCURRENCIA DE PARES CV

	/i/	/e/	/a/	/ě/	/o/	/ɨ/	/u/
/p/	x	x	x	x	x	x	x
/t/	x	x	x	x	x	x	x
/tʰ/	x	x	x	x	x	x	x
/k/	x	x	x	x	x	x	x
/s/	x	x	x	x	x	x	x
/c/	x	x	x	x	x	x	x
/m/	x	x	x	x	x	x	x
/n/	x	x	x	x	x	x	x
/ñ/	x	x	x	x	x	o	o
/w/	x	x	x	x	x	x	x
/r/	x	x	x	x	x	x	x
/y/	x	x	x	x	x	x	x

Esta tabla muestra que casi todos los fonemas consonánticos y vocálicos se combinan en patrones CV. Las dos únicas excepciones se registran con el fonema /ñ/, pues ninguno de los pares CV /fñ/ y /fñu/ aparecen en los datos a nuestra disposición. En la sección que describe los cambios morfofonémicos en consonantes, señalamos que el fonema /ñ/ tiende a ocurrir con mayor frecuencia acompañado de vocales anteriores, mientras que el fonema /n/ aparece más frecuentemente con vocales posteriores.

La Tabla 4 muestra los patrones de ocurrencia conjunta de pares VC para la oclusiva glotal, las consonantes nasales y para una de las semivocales.

TABLA 4
OCURRENCIA DE PARES VC

	/i/	/e/	/a/	/ë/	/o/	/i/	/u/
/'/	x	x	x	x	x	x	x
/m/	x	o	x	x	x	o	o
/n/	x	x	x	x	x	x	x
/ñ/	x	x	o	o	o	o	o
/y/	o	x	x	o	x	o	x

Debido a que un cierto número de ejemplos de estos pares VC en posición final de palabra han resultado del proceso morfofonémico de reducción vocálica en sílabas finales átonas, es de esperarse que ocurran combinaciones adicionales de pares VC durante el habla rápida.

Conclusiones

Los varios procesos morfofonémicos identificados a lo largo de este esbozo ameritan mayor atención a fin de precisar los procesos fonológicos que los subyacen. Las propiedades fonéticas [+nasal], [+redonda] y [+palatal] ejercen un impacto notable en el idioma E'ñapa, al igual que en otras lenguas caribes donde su influencia ha sido resaltada (cf. Derbyshire 1979; Hall 1988). Estas propiedades fueron discutidas en la descripción del inventario fonético, pero salta a la vista la necesidad de proseguir los estudios sobre el funcionamiento de estos procesos fonológicos tanto en E'ñapa como en otras lenguas caribes.

Adelantamos, igualmente, la intrigante posibilidad de que estos procesos fonológicos representen fenómenos de área en la cuenca amazónica de Sudamérica. Por ejemplo, el rasgo fonético [+nasal] ejerce una influencia considerable en el interior de las palabras y, en algunos casos, a través de las fronteras léxicas o inclusive a lo largo del enunciado². Sólo estudios más detallados y de enfoques más res-

² Véase Hall 1988: 243, cita 17 y Migliaza y Grimes 1961: 35, para una discusión de la manifestación del rasgo [+nasal] en enunciados de mayor duración.

tringidos permitirán explorar la posibilidad de que este fenómeno posea una distribución de área. Así mismo, un estudio más amplio de la fonología E'ñapa, utilizando datos extraídos de conversaciones espontáneas y del reanálisis de textos, ayudaría a elucidar algunas de estas interrogantes.

Para concluir en una nota práctica, señalamos que el conjunto de fonemas presentados en las tablas 1 y 2 constituyen, a nuestro juicio, un alfabeto experimental adecuado para la lengua E'ñapa, de fácil transcripción y reproducción. De esta forma procuramos contribuir a la rectificación de los desaciertos que han caracterizado los intentos de alfabetización de estos indígenas, llevados a cabo hasta ahora por personas carentes de preparación, con herramientas inadecuadas y al margen de una supervisión profesional apropiada.

Resumen

Este trabajo constituye una presentación preliminar de la fonología E'ñapa, un idioma Caribe hablado al sur de Venezuela. Incluye una descripción del inventario fonémico, de los cambios morfofonémicos más relevantes, de los patrones de acentuación y de la estructura silábica.

Abstract

This paper presents a preliminary sketch of E'ñapa (Carib) phonology. It includes a description of the phonemic inventory, the most relevant morphophonemic changes, stress patterns and the syllable structure of this indigenous language spoken in southern Venezuela.

Bibliografía

Codazzi, Agustín

1840 Atlas físico y político de la República de Venezuela. Caracas.

Derbyshire, Desmond

1979 Hixkaryana. *Lingua Descriptive Studies* 1. Amsterdam: North-Holland Publishing Co.

Durbin, Marshall

1977 A survey of the Carib language family. En Ellen B. Basso, ed., *Carib-speaking Indians: culture, society and language*. *Anthropological Papers of the University of Arizona*, N° 28, págs. 23-38. Tucson: University of Arizona Press.

Gilij, Felipe Salvador

1965 Ensayo de historia americana. T. I, Traducción y ensayo preliminar de Antonio Tovar. Biblioteca de la Academia Nacional de la Historia, vol. 71. Caracas: Academia Nacional de la Historia.

Greenberg, Joseph H.

1962 Provisional classification of aboriginal languages of Latin America

- [cuadro]. Encyclopaedia Britannica, vol. 12. Chicago: Encyclopaedia Britannica Inc.
- Hall, Katherine
1988 The morphosyntax of discourse in De'kwana Carib. Ph.D. dissertation, Washington University, St. Louis.
- Mattei-Muller, Marie Claude
1981 La reducción silábica en Panare. *Amerindia* 6: 59-84.
- Migliazza, Ernest y J.E. Grimes
1961 Shiriana phonology. *Anthropological Linguistics* 3 (6): 31-41.
- Mosonyi, Jorge
1978 Diccionario básico del idioma caríña. Caracas: Universidad Central de Venezuela.
- Oficina Central de Estadística e Informática (OCEI)
1985 Censo indígena de Venezuela: nomenclador de comunidades y colectividades. Caracas: Taller Gráfico de la OCEI.
- Villalón, María Eugenia
1978 Aspectos de la organización social y la terminología de parentesco E'ñapa. Universidad Católica Andrés Bello, Instituto de Investigaciones Históricas, Centro de Lenguas Indígenas, Colección de Lenguas Indígenas, Serie Menor 6. Caracas: Editorial Arte.
1987 Una clasificación tridimensional de lenguas caribes. *Antropológica* 68: 23-47.
1991 A spatial model of lexical relationships among fourteen Cariban varieties. En Mary Ritchie Key, ed., *Language change in South American Indian languages*. Philadelphia: University of Pennsylvania Press.

Katherine Hall
St. Norbert College
Department of Sociology and Anthropology
De Pere, Wisconsin 54115-2099,
EE.UU.

María Eugenia Villalón
Escuela de Antropología, Universidad Central de Venezuela y Centro de Estudios Avanzados
Instituto Venezolano de Investigaciones Científicas
Apartado 21.827
Caracas 1010-A, Venezuela
